

## Vorwort

Anton Bruckner (1824–96) komponierte die zwei Aequale für drei Posaunen im Jahr 1847 während seiner Zeit als Schül-gehilfe und Organist im Stift Sankt Florian nahe Linz. Als Anlass der Komposition wird in der Bruckner-Forschung die Beerdigung von Bruckners Großtante und Taufpatin Rosalia Mayrhofer am 28. Januar 1847 angenommen.

Innerhalb des katholischen Begräbnis-ritus stellt das Aufführen eines Aequale (auch die Schreibweisen „Equale“ oder „Equal“ sind gebräuchlich, Bruckner selbst schreibt „Aequales“) eine eigen-tümliche Lokaltradition der Linzer Gegend dar, die bis in die erste Hälfte des 18. Jahrhunderts zurückreicht (vgl. Othmar Wessely, *Zur Geschichte des Equals*, in: *Beethoven-Studien. Festgabe der Österreichischen Akademie der Wissenschaften zum 200. Geburtstag von Ludwig van Beethoven*, hrsg. von Erich Schenk, Wien 1970, S. 341–360). Es handelt sich um kurze, choralartige Stücke von feierlich-ernstem Charakter, die zu Beerdigungen, aber auch zum Totengedenken am Allerseelentag von einem drei- bis vierstimmigen Posaunen-satz vorgetragen wurden. Bezeichnenderweise entstanden Ludwig van Beethovens drei Aequale für vier Posaunen WoO 30 ebenfalls in Linz für den dortigen Domkapellmeister Franz Xaver Glöggel, auf den auch der Begriff „Aequale“ für diesen Stücktypus zurückzugehen scheint. Erwähnenswert sind in diesem Zusammen-hang die sechs Aequale für drei und vier Posaunen des Linzer Musikers Wenzel Lambel, deren Entstehung vermut-lich ebenfalls in die 1840er Jahre fällt und die Bruckner bekannt gewesen sein könnten.

Die Komposition seiner zwei Aequale scheint Bruckners Interesse an den klang-lichen Möglichkeiten des dreistimmigen Posaunensatzes geweckt zu haben, denn in den folgenden Jahren fügte er in zahl-reichen seiner geistlichen Chorwerke den Gesangsstimmen drei Posaunen hinzu, etwa im Requiem d-moll (1848/49), im

Psalm 114 (1852), im Responsorium *Libera me* (1854), ebenso in der Trauer-musik *Vor Arnehts Grab* (1854). Auch wenn die Posaunen in diesen Werken noch im üblichen engen Kontext von Totenklage und Jüngstem Gericht ste-hen, so weist ihre besondere Behand-lung schon voraus auf Bruckners späte-re Verwendung des Posaunenregisters in seinen Symphonien, wo es markan-ten Unisono-Themen oder feierlichen Choralpassagen vorbehalten bleibt und so eine herausgehobene Rolle spielt.

Lange Zeit blieben Bruckners zwei Aequale unbeachtet und unveröffent-licht. Erst 1928 wurde das Aequale Nr. 1 in einer Bruckner-Biographie in leicht veränderter Fassung abgedruckt (siehe die *Bemerkungen* am Ende der vorliegen-ten Edition); das Aequale Nr. 2 erschien erstmals 1984 in Bd. 21 der Bruckner-Gesamtausgabe. Im Werkverzeichnis (Re-nate Grasberger, *Werkverzeichnis Anton Bruckner*, Tutzing 1977) erhielten die Aequale die Nummern WAB 114 (Nr. 1) und WAB 149 (Nr. 2). Details zu den ver-wendeten Quellen und ihren Lesarten finden sich in den *Bemerkungen*.

Den in den *Bemerkungen* genannten Bib-liotheken und Archiven sei für freund-lich zur Verfügung gestellte Quellenkopien gedankt. Der Herausgeber bedankt sich außerdem herzlich bei den Posaunisten Joseph Bastian (München) und Henning Wiegräbe (Stuttgart) für ihre Hinweise.

München, Frühjahr 2018  
Dominik Rahmer

## Preface

Anton Bruckner (1824–96) composed the two Aequali for three trombones in 1847 during his time as assistant teacher and organist at St. Florian Monastery near Linz. Bruckner scholars believe

that the work was composed on the oc-casion of the funeral of Bruckner's great-aunt and godmother Rosalia Mayrhofer on 28 January 1847.

Within the Catholic burial ritual, the performance of an aequale (the spellings “Equale” or “Equal” are also common; Bruckner himself wrote “Aequales”) rep-resents a unique local tradition in the region around Linz, a tradition which reaches back to the first half of the 18<sup>th</sup> century (cf. Othmar Wessely, *Zur Geschichte des Equals*, in: *Beethoven-Studien. Festgabe der Österreichischen Akademie der Wissenschaften zum 200. Geburtstag von Ludwig van Beet-hoven*, ed. by Erich Schenk, Vienna, 1970, pp. 341–360). Aequali are short, chorale-like pieces of solemn character that were performed at burials, but also for the commemoration of the dead on All Souls' Day, by an ensemble of three to four trombones. Significantly, Lud-wig van Beethoven's three Aequali for four trombones WoO 30 were likewise composed in Linz for cathedral Kapell-meister Franz Xaver Glöggel, who seems to have been the source of the term “ae-quale” for this type of piece. Mention should also be made in this context of the six Aequali for three and four trom-bones by Linz musician Wenzel Lam-bel, which were presumably also written in the 1840s and that Bruckner might have known.

The composition of his two Aequali seems to have awakened Bruckner's interest in the tonal potential of the three-part trombone group, for in the following years he added three trom-bones to the voices in many of his sacred choral works, for example in the d mi-nor Requiem (1848/49), in Psalm 114 (1852), in the responsory *Libera me* (1854), as well as in the funeral music *Vor Arnehts Grab* (1854). Even though the trombones in these works are found in the usual narrow context of the la-mentation of the dead and the Last Judg-ment, their special treatment antici-pates Bruckner's later use of the trom-bone section in his symphonies, where it remains reserved for striking unison themes or solemn chorale passages, and thus plays a prominent role.

Bruckner's two Aequali remained unnoticed and unpublished for a long time. Only in 1928 was Aequale no. 1 printed in a slightly altered version in a Bruckner biography (see the *Comments* at the end of the present edition); Aequale no. 2 appeared for the first time in 1984 in vol. 21 of the Bruckner Complete Edition. In the catalogue of works (Renate Grasberger, *Werkverzeichnis Anton Bruckner*, Tutzing, 1977), the Aequali received the numbers WAB 114 (no. 1) and WAB 149 (no. 2). Details concerning the consulted sources and their readings are found in the *Comments*.

We would like to thank the libraries and archives mentioned in the *Comments* for kindly placing copies of the sources at our disposal. The editor additionally owes a debt of gratitude to the trombonists Joseph Bastian (Munich) and Henning Wiegräbe (Stuttgart) for their advice.

Munich, spring 2018  
Dominik Rahmer

## Préface

Anton Bruckner (1824–96) composa les deux Aequale pour trois trombones en 1847, alors qu'il était assistant à l'école et organiste à l'abbaye de Saint-Florian près de Linz. Selon les spécialistes de Bruckner, ces œuvres auraient été com-

posées à l'occasion de l'enterrement de la grand-tante et marraine du compositeur, Rosalia Mayrhofer, le 28 janvier 1847.

Dans le rite funéraire catholique, l'interprétation d'une Aequale (les graphies «Equate» ou «Equal» sont également utilisées, Bruckner écrit pour sa part «Aequales») est une tradition locale de la région de Linz remontant jusqu'à la première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle (cf. Othmar Wessely, *Zur Geschichte des Equals*, dans: *Beethoven-Studien. Festgabe der Österreichischen Akademie der Wissenschaften zum 200. Geburtstag von Ludwig van Beethoven*, éd. par Erich Schenk, Vienne, 1970, pp. 341–360). Il s'agit de courtes pièces de caractère solennel apparentées au choral interprétées par une formation de trois à quatre trombones lors des enterrements, mais aussi à la Commémoration des fidèles défunts. Il est intéressant de noter que les trois Aequale pour quatre trombones WoO 30 de Ludwig van Beethoven virent également le jour à Linz à l'instigation du maître de chapelle de la cathédrale, Franz Xaver Glöggl, auquel semble aussi renvoyer le terme d'«Aequale» pour ce type de pièces. Dans ce contexte, les six Aequale pour trois et quatre trombones du musicien de Linz Wenzel Lambel, dont l'écriture se situe vraisemblablement également dans les années 1840 et dont Bruckner pourrait avoir eu connaissance, méritent également d'être mentionnées.

La composition de ses deux Aequale semble avoir éveillé l'intérêt de Bruckner pour le potentiel sonore de l'écriture à trois voix pour trombone, car au cours des années suivantes, il ajouta des trombones aux voix dans un grand nombre de ses œuvres chorales sacrées, notamment dans son Requiem en ré mineur

(1848/49), dans le Psaume 114 (1852), le répons *Libera me* (1854) ainsi que dans la musique funèbre *Vor Arnehts Grab* (1854). Même si les trombones y apparaissent encore dans le contexte restreint de la déploration des morts et du Jugement dernier, le traitement particulier que leur affecte Bruckner annonce déjà l'utilisation future qu'il fera du registre des trombones dans ses symphonies où il lui réserve des thèmes marquants à l'unisson ou des passages choraux solennels, leur conférant ainsi un rôle de premier plan.

Les deux Aequale furent longtemps délaissées et inédites. Il fallut attendre 1928 pour que l'Aequale n° 1 soit imprimée à l'intérieur d'une biographie du compositeur, dans une version légèrement modifiée (voir les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de la présente édition). L'Aequale n° 2 ne parut pour la première fois qu'en 1984 dans le vol. 21 de l'Édition Complète des œuvres de Bruckner. Dans le catalogue des œuvres du compositeur (Renate Grasberger, *Werkverzeichnis Anton Bruckner*, Tutzing, 1977), les Aequale portent les numéros WAB 114 (n° 1) et WAB 149 (n° 2). Les détails relatifs aux sources utilisées et leurs variantes figurent dans les *Bemerkungen* ou *Comments*.

Nous remercions les bibliothèques et archives citées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour l'aimable mise à disposition de copies des sources. L'éditeur remercie également chaleureusement les trombonistes Joseph Bastian (Munich) et Henning Wiegräbe (Stuttgart) pour leurs conseils.

Munich, printemps 2018  
Dominik Rahmer



Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /  
This edition is also available in the Henle Library app:  
[www.henle-library.com](http://www.henle-library.com)